



**LE RÉSEAU PAL**  
L'action citoyenne pour l'apprentissage



# Foire aux questions

**ICAN**

Évaluation Commune Internationale du Calcul



LEARNigeria



## Foire aux questions sur l'ICAN

<b>Overview.....</b>	<b>3</b>
1. Qu'est-ce que l'ICAN ?	3
2. Que mesure l'outil d'évaluation ICAN ?	3
3. Pourquoi ICAN a-t-il été conçu et mis en œuvre ? L'information sur les résultats d'apprentissage des enfants n'est-elle pas déjà disponible ?	3
4. Quelles sont les principales similitudes et différences entre l'ICAN 2019 et d'autres évaluations internationales et régionales ?	4
5. En quoi l'outil d'évaluation de l'ICAN est-il différent des outils d'évaluations citoyennes (EC) existants ?	4
Selon les principes de base des EC, l'ICAN est :	4
<b>Conception et échantillonnage .....</b>	<b>6</b>
6. Qui a été évalué par l'ICAN 2019 ?	6
7. Pourquoi l'ICAN 2019 a-t-il évalué les enfants à la maison et non à l'école ?	6
8. Pourquoi l'ICAN évalue-t-il les enfants par voie orale en utilisant un format individuel ?	6
9. Quelle était la couverture géographique de l'ICAN 2019 ? Comment les districts ont-ils été sélectionnés pour l'ICAN 2019 ?	7
10. Quelle était la stratégie d'échantillonnage pour l'ICAN 2019 ? Comment les communautés rurales et les ménages ont-ils été échantillonnés ?	7
11. Quelle était la taille de l'échantillon pour l'ICAN 2019 ? Les résultats de l'ICAN 2019 sont-ils représentatifs au niveau des pays ?	7
12. L'ICAN 2019 a-t-il évalué les enfants handicapés / ayant des besoins particuliers ou les enfants ne vivant pas dans les ménages de l'échantillon ?	8
<b>Outils d'évaluation et questionnaires.....</b>	<b>9</b>
13. Comment l'outil d'évaluation de l'ICAN est-il aligné sur les cadres nationaux des programmes d'études des pays participants ?	9
14. Dans quelles langues l'ICAN a-t-il été administré ? Est-il prévu d'inclure d'autres langues ?	9
15. Comment les versions linguistiques de l'outil d'évaluation de l'ICAN ont-elles été créées ?	9
16. Tous les enfants ont-ils été évalués à l'aide du même outil d'évaluation dans l'ICAN 2019 ? Que se passe-t-il lorsqu'un enfant peut effectuer des tâches plus difficiles que celles qui sont actuellement évaluées dans l'outil d'évaluation ICAN ?	9

17. Quelles informations contextuelles ont été recueillies dans l'ICAN 2019 ? À qui les questionnaires contextuels ont-ils été administrés ?	10
<b>Mise en oeuvre.....</b>	<b>11</b>
18. Quand l'évaluation de l'ICAN 2019 a-t-elle été mise en œuvre ?	11
19. Qui a géré l'évaluation de l'ICAN 2019 dans les districts sélectionnés ? Qui a recueilli les données auprès des ménages échantillonnés ?	11
20. Quelle formation a été dispensée aux recenseurs de terrain pour mener l'évaluation de l'ICAN 2019 ?	11
21. Quelles procédures de contrôle de la qualité ont été mises en œuvre dans l'ICAN 2019 pour garantir la qualité des données ?	11
22. Combien a coûté l'étude d'une communauté rurale dans le cadre de l'ICAN 2019 ? Qui a financé ICAN ? Le Réseau PAL peut-il financer la mise en œuvre de l'ICAN dans d'autres pays ?	12
23. L'ICAN a-t-il été administré à distance aux enfants ? Comment l'évaluation de l'ICAN peut-elle être mise en œuvre pendant et après la situation de pandémie ?	12
24. Pendant les fermetures d'écoles actuelles, l'évaluation de l'ICAN peut-elle être effectuée par téléphone ?	13
<b>Résultats et impact.....</b>	<b>14</b>
25. Quelles sont les principales conclusions de l'ICAN 2019 ? Quelles recommandations avez-vous pour les décideurs politiques et les parties prenantes, en particulier dans les pays du Sud ?	14
26. Comment l'évaluation de l'ICAN peut-elle être intégrée dans le système de suivi des résultats d'apprentissage du gouvernement ?	14
27. Comment les résultats de l'ICAN peuvent-ils influencer l'élaboration et la mise en œuvre des politiques éducatives ?	15
28. Comment utiliser l'ICAN pour soutenir les pratiques en classe, en particulier après la situation actuelle de pandémie ?	16

## Overview

### 1. Qu'est-ce que l'ICAN ?

L'ICAN est l'acronyme qui signifie « Évaluation Commune Internationale du Calcul ». Conçu et mis en œuvre par le Réseau d'Action du Peuple pour l'Apprentissage (PAL), l'ICAN est un outil simple d'utilisation qui mesure le calcul de base, et est aligné sur l'Objectif de Développement Durable (ODD) 4.1.1(a). Fin 2019 et début 2020, les membres du Réseau PAL ont mené une évaluation à grande échelle auprès des ménages, en utilisant l'outil d'évaluation de l'ICAN dans 13 pays à faibles et moyens revenus en Afrique, en Asie et en Amérique.<sup>1</sup>

### 2. Que mesure l'outil d'évaluation ICAN ?

L'ICAN évalue le calcul de base. Le descripteur de niveau de compétence minimum pour le calcul selon l'ODD 4.1.1(a) pour les niveaux 2 et 3, exige également que les élèves démontrent des compétences en sens et calcul des chiffres, en reconnaissance des formes et en orientation spatiale. Conformément à ces définitions, l'outil d'évaluation de l'ICAN comprend des tâches sur la connaissance des chiffres (comptage, reconnaissance des chiffres, Pratiques opératoires et résolution de problème), la géométrie (position et direction, Reconnaissance de forme), la mesure (longueur et volume, lire l'heure et lire la date à partir d'un calendrier) et l'affichage de données (récupérer des informations simples).<sup>2</sup>

### 3. Pourquoi ICAN a-t-il été conçu et mis en œuvre ? L'information sur les résultats d'apprentissage des enfants n'est-elle pas déjà disponible ?

Le développement d'objectifs mondiaux communs en matière d'éducation, tels que reflétés dans l'ODD 4, et le besoin de données comparables pour contrôler les objectifs de qualité de l'éducation, ont fait que de nombreux pays à faibles et moyens revenus sont confrontés à une pression croissante pour participer aux programmes d'évaluation internationaux et régionaux existants. Ces évaluations de l'apprentissage sont basées sur des modèles et des méthodes qui sont apparus dans le contexte des pays du Nord, qui ont des caractéristiques souvent très différentes des pays du Sud. Par exemple, les pays du Nord ont plusieurs décennies de scolarisation universelle, des registres complets de toutes les écoles d'un pays, et une proportion importante de parents qui savent lire et écrire, et sont donc mieux à même de soutenir l'apprentissage de leurs enfants. Dans ces systèmes éducatifs, les évaluations font partie intégrante du cadre plus large d'enseignement et d'apprentissage, qui guide le fonctionnement des écoles, les données sur les progrès des élèves alimentant les décisions et les plans d'amélioration.

Les évaluations internationales et régionales existantes, sont conçues pour informer les décideurs politiques et les planificateurs de l'éducation, plutôt que les enseignants, les parents et les autres acteurs sur le terrain. Elles ne génèrent pas d'informations exploitables

---

<sup>1</sup>Pour plus d'informations concernant l'ICAN, consultez <https://palnetwork.org/ican/>

<sup>2</sup>Pour plus d'informations concernant les tâches d'évaluation de l'ICAN, consultez [https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/06/2020\\_ICAN-Tool\\_Brochure\\_EN.pdf](https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/06/2020_ICAN-Tool_Brochure_EN.pdf)

à des niveaux de performance inférieurs, là où se trouve généralement une grande partie des enfants du Sud. Les systèmes scolaires des pays du Sud ont un besoin urgent de ce type de données. Plus précisément, la mesure des compétences fondamentales en lecture et en calcul dans les premières années du primaire, est essentielle pour identifier les problèmes, et intervenir pour les résoudre dès le début de la scolarité des enfants. L'ICAN répond à ce besoin d'une évaluation du calcul comparable et peu coûteuse du qui répond aux réalités du Sud.

#### **4. Quelles sont les principales similitudes et différences entre l'ICAN 2019 et d'autres évaluations internationales et régionales ?**

Les évaluations internationales et régionales existantes, sont généralement menées dans les écoles, ce qui exclut une proportion importante d'enfants qui ne sont pas scolarisés ou qui ne sont pas à l'école le jour de l'évaluation. Ces évaluations sont généralement liées à un contenu spécifique par niveau scolaire et, dans la plupart des cas, n'examinent pas les compétences de base. En outre, ces évaluations utilisent généralement un format papier-stylo auprès d'un groupe, ce qui suppose que les enfants sont capables de lire les questions d'évaluation. En revanche, l'ICAN 2019 a été mené dans des ménages, et les enfants ont été évalués de façon orale, individuellement, de manière à inclure tous les enfants, quelle que soit leur capacité de lecture. L'ICAN est conforme à l'accord général selon lequel, le calcul de base comprend des domaines tels que la connaissance des chiffres, la géométrie, la mesure, et l'affichage simple des données. En ce qui concerne la sélection des domaines, l'ICAN est similaire à la plupart des autres évaluations internationales et régionales du calcul, au niveau de l'école primaire.

#### **5. En quoi l'outil d'évaluation de l'ICAN est-il différent des outils d'évaluations citoyennes (EC) existants ?**

Selon les principes de base des EC, l'ICAN est :

- Mené oralement et individuellement pour inclure tous les enfants, quelle que soit leur capacité de lecture
- Disponible en tant que bien public
- Convient à un large groupe d'âge d'enfants, afin d'identifier les lacunes en matière de calcul de base, même pour les enfants plus âgés.

Les EC existants sont alignés sur les cadres nationaux des programmes d'études. Les EC existants dans le domaine du calcul, mettent fortement l'accent sur la connaissance des chiffres. L'ICAN a été développé en collaboration avec les membres du Réseau PAL, en s'appuyant sur l'expertise et l'expérience de chaque membre. Les tâches de l'ICAN sont basées sur une compréhension plus large des mathématiques, et des exigences en matière de calcul dans les premières années du primaire. Des domaines supplémentaires de calcul de base ont été inclus afin d'accroître la portée des compétences évaluées avec l'ICAN, englobant la connaissance des chiffres, la mesure, la géométrie et les statistiques simples sous forme d'affichage de données. L'élargissement de la portée des compétences évaluées, renforce considérablement le pouvoir explicatif de l'ICAN pour rendre compte de manière plus valable des compétences de base des enfants en matière de calcul. En outre, les compétences évaluées avec l'ICAN sont conformes aux niveaux de compétence minimums de l'UNESCO pour l'indicateur 4.1.1(a) de l'ODD 4, ce qui constitue une option valable et

fiable pour rendre compte de la proportion d'enfants atteignant une compétence minimum en calcul aux niveaux 2 et 3. En outre, la méthode d'enregistrement des performances des enfants dans l'ICAN est différente de celle des EC existants, qui classent les enfants selon différents niveaux ordinaux de performance. En ce qui concerne l'ICAN, les performances des enfants sur chaque élément tenté, sont enregistrées pour comprendre ce que les enfants peuvent et ne peuvent pas faire, ce qui permet d'appliquer des modèles modernes de réponse aux éléments. Comme la plupart des EC existants, l'ICAN déploie un modèle d'évaluation progressive - seuls les enfants qui peuvent effectuer des tâches de numérotation et d'opération plus faciles, se voient administrer des tâches plus avancées.

## Conception et échantillonnage

### 6. Qui a été évalué par l'ICAN 2019 ?

Contrairement à plusieurs évaluations en milieu scolaire, l'ICAN 2019 a défini sa population cible par âge plutôt que par classe. Cette approche est conforme au modèle des EC existants, qui consiste à évaluer tous les enfants, quel que soit leur statut scolaire. Dans tous les districts couverts par l'ICAN 2019, les enfants de la tranche d'âge de 5 à 16 ans des ménages échantillonnés, ont été évalués. Cette tranche d'âge tient compte d'un certain nombre de facteurs différents mais interdépendants, notamment l'âge prescrit d'entrée à l'école primaire et d'achèvement de celle-ci dans les pays participants, la réalité d'une forte proportion d'enfants trop âgés dans les classes primaires des pays du Sud, et le fait que de nombreux enfants plus âgés ne sont pas capables d'assumer des tâches fondamentales malgré plusieurs années de scolarité.

### 7. Pourquoi l'ICAN 2019 a-t-il évalué les enfants à la maison et non à l'école ?

Malgré des progrès significatifs dans l'augmentation des inscriptions, tous les enfants en âge d'être scolarisés ne sont pas inscrits à l'école dans de nombreux pays du Sud. En outre, certains élèves fréquentent des écoles qui ne sont pas officiellement reconnues, et les systèmes éducatifs de nombreux pays ne disposent pas d'une liste complète de toutes les écoles permettant d'en tirer un échantillon représentatif. Les taux de fréquentation scolaire varient également beaucoup d'un pays à l'autre et au sein d'un même pays, ce qui biaise les estimations de l'apprentissage générées par les évaluations scolaires en faveur des élèves qui fréquentent plus régulièrement l'école. En réalisant l'évaluation dans des ménages échantillonnés, l'ICAN 2019 a représenté tous les enfants de la population cible, y compris ceux qui ne fréquentent pas régulièrement des écoles officiellement reconnues.

### 8. Pourquoi l'ICAN évalue-t-il les enfants par voie orale en utilisant un format individuel ?

Les données d'évaluation des apprentissages antérieures du Réseau PAL montrent qu'en moyenne, la moitié des enfants du niveau 5 sont incapables de lire un texte simple de niveau 2.<sup>3</sup> Ces résultats sont repris dans l'indicateur de la Banque mondiale sur la pauvreté en matière d'apprentissage, qui montre que plus de 50 % des enfants de 10 ans dans les pays à faibles et moyens revenus, ne sont pas capables de lire et de comprendre un texte simple.<sup>4</sup> Actuellement, la plupart des évaluations des apprentissages sont administrées dans des groupes en classe, à l'aide de tests papier-stylo. Les enfants qui ont du mal à lire ne peuvent pas être évalués de manière juste et précise à l'aide de tests qui supposent leur capacité à lire. L'ICAN est conçu comme une évaluation orale et individuelle, car c'est le seul moyen de comprendre ce que les enfants savent et peuvent faire, indépendamment de leur capacité de lecture.

---

<sup>3</sup>Réseau PAL. (2017). Évaluations citoyennes de l'apprentissage de base pour suivre l'ODD 4.1.1. [https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2017/11/2017\\_COMMS\\_InformationBrief\\_CLA4PagerSDG4.1.1\\_VO2\\_EN.pdf](https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2017/11/2017_COMMS_InformationBrief_CLA4PagerSDG4.1.1_VO2_EN.pdf)

<sup>4</sup>Banque mondiale. (2019). Mettre fin à la pauvreté éducative : Que faudra-t-il ? <https://openknowledge.worldbank.org/bitstream/handle/10986/32553/142659.pdf?sequence=7>

**9. Quelle était la couverture géographique de l'ICAN 2019 ? Comment les districts ont-ils été sélectionnés pour l'ICAN 2019 ?**

Lors de la première édition de l'ICAN, la couverture de l'enquête était limitée à un échantillon rural, et l'échelle de l'enquête était limitée à un district dans chacun des 13 pays participants en Afrique, en Asie et en Amérique.<sup>5</sup> Par conséquent, chaque organisation participante a sélectionné un district rural dans son pays, sur la base de critères prédéterminés, visant à s'assurer que le principal moyen d'enseignement scolaire dans le district sélectionné était conforme à la langue dans laquelle l'outil d'évaluation devait être administré. Les données d'évaluation existantes ont été examinées pour s'assurer que le district sélectionné n'était pas une aberration en termes de connaissances de base en calcul des enfants.

**10. Quelle était la stratégie d'échantillonnage pour l'ICAN 2019 ? Comment les communautés rurales et les ménages ont-ils été échantillonnés ?**

La stratégie d'échantillonnage utilisée dans le cadre de l'ICAN 2019, a été conçue pour produire des estimations représentatives de calcul de base pour chaque district sélectionné. Le plan d'échantillonnage de l'ICAN 2019 comportait deux étapes - les communautés rurales étant échantillonnées au premier stade et les ménages au deuxième stade. Au cours de la première étape, 60 communautés rurales de chaque district ont été échantillonnées en utilisant la technique d'échantillonnage dénommée Probabilité Proportionnelle à la Taille (PPT). La PPT est une technique d'échantillonnage standard, largement utilisée au cours de la première phase, lorsque les unités d'échantillonnage sont de tailles différentes. Au cours de la deuxième étape, 20 ménages ont été sélectionnés au hasard dans chaque communauté rurale.<sup>6</sup> La taille totale de l'échantillon pour chaque district était de 1200 ménages (60 communautés rurales x 20 ménages). Cette conception en deux étapes, a permis de s'assurer que chaque ménage du district avait une probabilité égale d'être sélectionné.

**11. Quelle était la taille de l'échantillon pour l'ICAN 2019 ? Les résultats de l'ICAN 2019 sont-ils représentatifs au niveau des pays ?**

Dans l'ensemble, l'ICAN 2019 a atteint 13 districts ruraux dans 13 pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique (un district dans chaque pays). L'ICAN 2019 a évalué plus de 20 000 enfants âgés de 5 à 16 ans dans plus de 15 000 ménages de 779 communautés rurales. La stratégie d'échantillonnage de l'ICAN 2019 décrite ci-dessus, a produit des estimations représentatives des résultats en matière de calcul, uniquement pour le district sélectionné.

---

<sup>5</sup> Les districts étudiés dans les pays participants sont : Arusha Rural (Tanzanie), Betul (Inde), Ikorodu (Nigeria), Jhenaidah (Bangladesh), Larde (Mozambique), Makwanpur (Népal), Matagalpa (Nicaragua), Mubende (Ouganda), Mwala (Kenya), Ségou (Mali), Tivaouane (Sénégal), Toba Tek Singh (Pakistan) et Xalapa Rural (Mexique).

<sup>6</sup> Les procédures d'échantillonnage des ménages au sein de chaque communauté varient en fonction des procédures utilisées par les membres du Réseau PAL participant à leurs propres programmes des EC. Les pays d'Afrique orientale et australe, ainsi que le Nigeria et le Sénégal en Afrique de l'Ouest, ont créé des listes de ménages au niveau communautaire ; tandis que les pays d'Amérique, d'Asie du Sud et du Mali en Afrique de l'Ouest, ont suivi le processus de cartographie communautaire et la règle d'« un ménage sur cinq » pour échantillonner les ménages. Ces deux méthodes garantissent que les ménages sont échantillonnés de manière aléatoire.



Par conséquent, les données de l'ICAN 2019 ne sont pas représentatives de l'ensemble de la population rurale des pays participants.

**12. L'ICAN 2019 a-t-il évalué les enfants handicapés / ayant des besoins particuliers ou les enfants ne vivant pas dans les ménages de l'échantillon ?**

Dans l'ICAN 2019, l'approche d'évaluation a été conçue pour être rapide et facile à mettre en œuvre. L'évaluation des enfants ayant des besoins spéciaux nécessite plus de temps, de formation et d'expertise. De plus, comme l'ICAN 2019 était une enquête sur les ménages, le plan d'échantillonnage n'était pas adapté pour atteindre les enfants ne résidant pas actuellement dans les ménages échantillonnés. Bien qu'il soit extrêmement important de disposer de données sur les enfants handicapés et ou ayant des besoins spéciaux et sur les enfants résidant hors des ménages échantillonnés, entre autres, l'ICAN 2019 n'a pas été conçu pour recueillir ces informations. En 2020 et au-delà, le Réseau PAL s'efforcera d'élargir le champ d'application de l'ICAN pour y inclure les enfants handicapés et les enfants ayant des besoins spéciaux.

## Outils d'évaluation et questionnaires

### **13. Comment l'outil d'évaluation de l'ICAN est-il aligné sur les cadres nationaux des programmes d'études des pays participants ?**

Les définitions du calcul de base comprennent généralement des domaines tels que la connaissance des chiffres, la mesure, la géométrie, et l'affichage simple des données. Ces domaines sont très similaires à ceux couverts par la plupart des programmes de mathématiques dans les premières années du primaire. Le descripteur de niveau de compétence minimum pour le calcul selon l'ODD 4.1.1(a) pour les années 2 et 3, exige également que les élèves démontrent des compétences dans le sens des chiffres et le calcul, la reconnaissance des formes, et l'orientation spatiale. Par conséquent, plutôt que de se concentrer sur des objectifs éducatifs spécifiques dans les différents pays, les tâches d'évaluation de l'ICAN<sup>7</sup> s'alignent sur le cadre mondial des compétences de l'UNESCO<sup>8</sup>, qui définit les niveaux de compétence minimum que les enfants sont censés démontrer de manière plus générale.

### **14. Dans quelles langues l'ICAN a-t-il été administré ? Est-il prévu d'inclure d'autres langues ?**

Dans sa première édition, l'évaluation de l'ICAN a été administrée en 11 langues.<sup>9</sup> Ces langues ont été sélectionnées en consultation avec les membres du Réseau PAL. Dans la plupart des cas, les langues sélectionnées sont les langues prédominantes et/ou officielles des pays participants. Le même outil a été utilisé pour les enfants non scolarisés. L'évaluation de l'ICAN est menée oralement et de manière individuelle, ce qui signifie que les enquêteurs sur le terrain lisent les questions à chaque enfant. D'autres langues seront ajoutées en fonction de l'expansion géographique de l'ICAN dans de nouvelles régions.

### **15. Comment les versions linguistiques de l'outil d'évaluation de l'ICAN ont-elles été créées ?**

Les tâches d'évaluation de l'ICAN ont été élaborées en anglais, puis traduites dans d'autres langues. La méthode de traduction directe a été utilisée pour traduire les outils et un expert en langue locale a traduit les documents de l'anglais vers la langue cible. Les versions traduites ont été examinées par des équipes internes et pilotées sur le terrain pour s'assurer que le vocabulaire utilisé était indiqué pour les enfants.

### **16. Tous les enfants ont-ils été évalués à l'aide du même outil d'évaluation dans l'ICAN 2019 ? Que se passe-t-il lorsqu'un enfant peut effectuer des tâches plus difficiles que celles qui sont actuellement évaluées dans l'outil d'évaluation ICAN ?**

Tous les enfants ont été évalués à l'aide du même outil d'évaluation de l'ICAN. La plupart des tâches d'évaluation de l'ICAN sont alignées sur la troisième année du « Global Proficiency

---

<sup>7</sup>Pour plus d'informations sur les tâches d'évaluation de l'ICAN, consultez [https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/06/2020\\_ICAN-Tool\\_Brochure\\_EN.pdf](https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/06/2020_ICAN-Tool_Brochure_EN.pdf)

<sup>8</sup>Pour plus d'informations sur le cadre mondial des compétences de l'UNESCO, consultez [http://gaml.uis.unesco.org/wp-content/uploads/sites/2/2019/05/Global-Proficiency-Framework-18Oct2019\\_KD.pdf](http://gaml.uis.unesco.org/wp-content/uploads/sites/2/2019/05/Global-Proficiency-Framework-18Oct2019_KD.pdf)

<sup>9</sup>Bangla, Anglais, Français, Hindi, Kamba, Kiswahili, Népalais, Portugais, Espagnol, Ourdou et Wolof.

Framework ». Les EC existants du Réseau PAL montrent que de nombreux enfants ont un retard de plusieurs niveaux scolaires en termes de résultats d'apprentissage. Par conséquent, l'objectif de l'évaluation de l'ICAN 2019, était de déterminer si les enfants ont acquis des compétences de base en calcul. Il y a encore des enfants dans l'échantillon de l'ICAN 2019 qui peuvent éventuellement effectuer des tâches de calcul à des niveaux plus élevés que ceux inclus dans l'outil d'évaluation de l'ICAN.

### **17. Quelles informations contextuelles ont été recueillies dans l'ICAN 2019 ? À qui les questionnaires contextuels ont-ils été administrés ?**

Dans l'ICAN 2019, les questionnaires contextuels ont été utilisés pour collecter des informations sur des indicateurs socio-économiques clés du ménage. Les informations contextuelles ont été collectées à trois niveaux :

- a. Pour chaque enfant enquêté, les informations ont été recueillies auprès d'un adulte du ménage (parent, tuteur ou en charge de sa scolarité) échantillonné sur :
  - La situation préscolaire et scolaire antérieure et actuelle
  - Inscription à des cours payants
  - L'éducation des parents
- b. Pour chaque ménage échantillonné, les informations ont été recueillies auprès d'un répondant adulte du ménage échantillonné sur :
  - Les infrastructures et les biens de base comme la connexion électrique, le téléphone portable, les deux-roues, etc.
  - Disponibilité de matériel de lecture dans le ménage
- c. Pour chaque communauté rurale échantillonnée, des informations ont été recueillies par les enquêteurs sur le terrain sur la base de leurs observations :
  - Les infrastructures et les équipements de base tels que les établissements de santé publics, les routes goudronnées/toutes saisons menant à la communauté, etc.
  - Disponibilité d'écoles et d'établissements préscolaires dans les limites de la communauté.

Lorsqu'ils sont utilisés dans le cadre d'une évaluation basée sur les ménages, ces questionnaires produisent de précieuses informations générales sur les ménages et les communautés visitées, permettant de contextualiser les résultats obtenus à partir de l'évaluation.

## Mise en oeuvre

### **18. Quand l'évaluation de l'ICAN 2019 a-t-elle été mise en oeuvre ?**

L'ICAN a été mis en oeuvre dans un district rural de 12 pays, vers la fin de 2019 et à Matagalpa (au Nicaragua) au début de 2020. Comme l'ICAN 2019 était le premier cycle d'évaluation, il a été administré simultanément dans tous les districts sélectionnés.

### **19. Qui a géré l'évaluation de l'ICAN 2019 dans les districts sélectionnés ? Qui a recueilli les données auprès des ménages échantillonnés ?**

Deux membres du personnel de chaque membre du Réseau PAL dans le pays participant ont été identifiés comme membres de l'équipe de gestion du projet (PMT), pour diriger la mise en oeuvre de l'évaluation dans le district sélectionné. En outre, des coordinateurs de district (CD) locaux ont été recrutés pour la durée de l'enquête. L'ICAN vise à sensibiliser et à mobiliser les gens autour de la question de l'apprentissage des enfants. Par conséquent, l'ICAN a été mis en oeuvre par des enquêteurs de terrain issus d'organisations partenaires au niveau local dans chaque district échantillonné.<sup>10</sup> Ces partenaires, dont des Organisations Non Gouvernementales et des Instituts de Formation des Enseignants, travaillent sur des questions liées à l'éducation dans le district échantillonné et ont, dans de nombreux cas, collaboré avec des membres de PAL pour mener leurs propres programmes des EC dans le passé.

### **20. Quelle formation a été dispensée aux recenseurs de terrain pour mener l'évaluation de l'ICAN 2019 ?**

Une formation solide constituait un élément essentiel du processus d'évaluation de l'ICAN 2019. Au niveau des districts, les ateliers de formation pour les enquêteurs de terrain se sont étendus sur 3 jours, comprenant des sessions en salle et une simulation sur le terrain pour pratiquer les outils et les procédures de l'ICAN, afin de s'assurer que toutes les équipes de mise en oeuvre ont compris et maîtrisé les processus d'enquête correctement et de manière standardisée. La participation quotidienne était obligatoire et les enquêteurs de terrain ont répondu à un test qui évaluait leur compréhension du processus, à la fin de la formation.

### **21. Quelles procédures de contrôle de la qualité ont été mises en oeuvre dans l'ICAN 2019 pour garantir la qualité des données ?**

Les processus de déploiement de l'ICAN 2019 ont été conçus pour s'aligner sur le Cadre des Normes de Qualité des Données (CNQD)<sup>11</sup> du Réseau PAL. Les membres de PMT responsables de l'ICAN 2019 dans leur pays et les CD locaux recrutés pour le projet, ont été chargés de mettre en place des processus de contrôle de la qualité sur le terrain. Pendant l'enquête, les PMT et les CD ont accompagné les équipes de terrain ayant besoin d'un

---

<sup>10</sup>Une liste complète des partenaires de l'ICAN est publiée dans la section « Remerciements » du rapport d'ICAN. Consultez : [https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/07/2020\\_PAL-Network\\_ICAN-Report-Section\\_Acknowledgements.pdf](https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/07/2020_PAL-Network_ICAN-Report-Section_Acknowledgements.pdf)

<sup>11</sup>Réseau PAL. (2018). Cadre des normes de qualité des données.

[https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2018/04/2018\\_PAL-Network\\_DQSF\\_FINAL.pdf](https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2018/04/2018_PAL-Network_DQSF_FINAL.pdf)

soutien supplémentaire, en visitant les communautés rurales dans lesquelles l'enquête avait lieu. Pour les communautés que les PMT et les CD ne pouvaient pas visiter physiquement, ils ont passé des appels téléphoniques aux enquêteurs de terrain pour vérifier si l'enquête était menée conformément aux directives de l'enquête. Une fois l'enquête terminée, les PMT et les CD ont procédé à deux types de vérification: 1) une revérification de dossiers de tous les livrets d'enquête dans lesquels les équipes de revérification ont vérifié si toutes les informations essentielles avaient été correctement remplies, et 2) une revérification sur le terrain au cours de laquelle les PMT (L'équipe de gestion du projet) et les DC (Coordinateur de district) ont revisité les communautés sélectionnées pour s'assurer que les enquêteurs sur le terrain avaient correctement recueilli les informations. Certaines communautés ont été sélectionnées à dessein, sur la base du retour d'information de la vérification de dossiers, et d'autres ont été échantillonnées au hasard pour la vérification sur le terrain. Dans l'ensemble, 79 % des communautés interrogées ont fait l'objet d'un suivi sur le terrain, d'une vérification sur le terrain ou des deux.

## **22. Combien a coûté l'étude d'une communauté rurale dans le cadre de l'ICAN 2019 ?**

### **Qui a financé ICAN ? Le Réseau PAL peut-il financer la mise en œuvre de l'ICAN dans d'autres pays ?**

Dans chaque district échantillonné, l'enquête de l'ICAN 2019 a été menée dans 60 communautés rurales. Les coûts varient considérablement d'un pays à un autre ; mais le coût moyen pour réaliser l'évaluation dans une communauté rurale est d'environ 750-1000 USD. L'élaboration et le premier cycle de mise en œuvre de l'ICAN ont été financés par le Département pour le Développement International (DFID), la Fondation Hewlett et la Fondation Open Society. Le Réseau PAL ne fournit pas de financement direct pour l'ICAN aux non-membres, mais peut travailler avec des organisations et participer à des activités de collecte de fonds pour l'ICAN.

## **23. L'ICAN a-t-il été administré à distance aux enfants ? Comment l'évaluation de l'ICAN peut-elle être mise en œuvre pendant et après la situation de pandémie ?**

L'ICAN a été mis en œuvre fin 2019 et début 2020, et la collecte des données a été achevée avant que les mesures de confinement liées à la COVID-19 ne soient imposées dans les districts visités. Une équipe de deux agents de terrain formés, a visité chacune des 779 communautés rurales qui ont été enquêtées dans le cadre de l'ICAN 2019. Actuellement, une version à distance basée sur la technologie de l'outil d'évaluation de l'ICAN n'est pas disponible, mais le Réseau PAL est en train de la développer. L'ICAN est mené en direct, ce qui signifie qu'il ne nécessite pas qu'un grand groupe d'enfants soit réuni dans une salle de classe. De plus, les instructions d'administration simples de l'ICAN peuvent être facilement suivies par les parents, les volontaires de la communauté et les enseignants, ce qui permet de recueillir des données pendant et immédiatement après la situation de pandémie. Toutefois, toute mise en œuvre physique future de l'ICAN par les enquêteurs de terrain, pendant et après la pandémie, devra être planifiée en gardant à l'esprit les instructions émises par les autorités sanitaires locales.

#### **24. Pendant les fermetures d'écoles actuelles, l'évaluation de l'ICAN peut-elle être effectuée par téléphone ?**

Le Réseau PAL n'a pas encore expérimenté l'administration de l'évaluation de l'ICAN par téléphone. Il est possible que certaines des tâches de l'outil d'évaluation de l'ICAN - comme les problèmes à base de mots - puissent être effectuées par téléphone ; mais il peut être difficile d'administrer l'outil dans son intégralité. Pour réaliser l'évaluation par téléphone, des protocoles stricts devront être élaborés pour s'assurer qu'il n'y ait pas de perturbations telles que des problèmes de réseau ou un environnement gênant pour l'enfant. En outre, les tâches basées sur des images, ne peuvent être utilisées pour l'évaluation que si l'enfant a accès à un appareil intelligent lui permettant de voir l'outil.

## Résultats et impact

### **25. Quelles sont les principales conclusions de l'ICAN 2019 ? Quelles recommandations avez-vous pour les décideurs politiques et les parties prenantes, en particulier dans les pays du Sud ?**

Les principales conclusions de l'ICAN<sup>12</sup> sont les suivantes :

- 1) Une grande partie des enfants des niveaux 2 à 3 dans tous les lieux d'enquête, ne sont pas capables d'effectuer un ensemble de tâches de base en calcul qui correspondent aux exigences du niveau de compétence minimum de l'ODD 4.1.1(a). Même lorsqu'il s'agit des niveaux 7 à 8, de nombreux enfants ne sont pas capables d'effectuer les tâches de calcul attendues dans les niveaux 2 à 3. Ces résultats soulignent la nécessité de se concentrer sur les résultats de l'apprentissage de base dans les politiques et les pratiques. Sans l'acquisition de compétences fondamentales, les enfants ne pourront pas progresser de manière significative dans leur cursus scolaire.
- 2) Même après 20 ans d'adoption des Objectifs du millénaire pour le développement, une grande partie des enfants en âge de fréquenter l'école primaire (6 à 10 ans) ne sont pas scolarisés dans certains des lieux étudiés. Par exemple, dans l'un des lieux étudiés, cette proportion d'enfants non scolarisés est de près de 50 %. Cette situation risque de s'aggraver après la pandémie actuelle de la COVID-19. Il faut redoubler d'efforts pour s'assurer que tous les enfants soient scolarisés et apprennent bien.
- 3) L'ICAN 2019 a été administré dans les ménages, de sorte qu'il a atteint tous les enfants du groupe d'âge cible de 5 à 16 ans dans les ménages échantillonnés, quel que soit leur statut d'inscription. Les disparités d'apprentissage en termes de performances sur les tâches de calcul de base sont évidentes entre les enfants qui sont inscrits et ceux qui ne le sont pas. Ces enfants non scolarisés doivent être inclus dans les discussions sur l'apprentissage.

### **26. Comment l'évaluation de l'ICAN peut-elle être intégrée dans le système de suivi des résultats d'apprentissage du gouvernement ?**

En 2019, l'ICAN a été mis en œuvre par des organisations partenaires locales dans un district rural de chacun des 13 pays participants. L'un des principaux objectifs de l'évaluation de l'ICAN est de sensibiliser et de mobiliser les gens autour de la question de l'apprentissage des enfants. Les outils et les procédures d'évaluation de l'ICAN sont conçus pour être simples à comprendre et rapides à mettre en œuvre. Ces outils et procédures sont disponibles dans le domaine public et les autres utilisateurs intéressés, y compris les services de contrôle gouvernementaux, peuvent y accéder à partir du site web du Réseau PAL.<sup>13</sup> En raison de sa simplicité, l'évaluation de l'ICAN peut facilement être intégrée aux programmes de suivi existants, afin de comprendre les capacités de base des enfants en matière de calcul. Les membres du Réseau PAL organiseront des séances de diffusion aux niveaux régional, national et local, afin de discuter davantage des applications possibles de l'ICAN.

---

<sup>12</sup>La section 6 du rapport de l'ICAN examine ces conclusions plus en détail. Consultez: [https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/07/2020\\_PAL-Network\\_ICAN-Report-Section\\_6.-Illustrative-comparisons-using-ICAN-2019-data.pdf](https://palnetwork.org/wp-content/uploads/2020/07/2020_PAL-Network_ICAN-Report-Section_6.-Illustrative-comparisons-using-ICAN-2019-data.pdf)

<sup>13</sup>Pour plus d'informations, consultez <https://palnetwork.org/ican/> ou contactez [info@palnetwork.org](mailto:info@palnetwork.org).

## **27. Comment les résultats de l'ICAN peuvent-ils influencer l'élaboration et la mise en œuvre des politiques éducatives ?**

Les EC existants du Réseau PAL, ont eu une influence majeure en plaçant la question de l'apprentissage au centre des discussions et des débats sur l'éducation dans le monde entier. Au niveau mondial, l'approche des EC a été acceptée comme source de données rigoureuses sur la lecture et le calcul de base. Plusieurs rapports mondiaux citent les données issues des EC, pour rendre visible la crise de l'apprentissage et plaider en faveur de mesures correctives, visant à améliorer les résultats de l'apprentissage des enfants.<sup>14</sup> Grâce aux efforts de tous les membres du Réseau PAL, l'indicateur de l'ODD 4.1.1(a) a été reclassé au niveau I, ce qui permet aux EC de contribuer au suivi des progrès des ODD. Au niveau national, par exemple, le Rapport Annuel sur l'État de l'Éducation (ASER) en Inde, a été cité dans des documents importants du gouvernement indien, tels que les plans quinquennaux XI et XII et l'étude économique de l'Inde. De nombreux gouvernements d'État en Inde mettent maintenant en œuvre leurs propres évaluations de l'apprentissage, en utilisant parfois des outils très similaires à ceux utilisés dans l'ASER, et certains mettent en œuvre des programmes visant à améliorer les résultats de l'apprentissage des enfants. De même, au Kenya, les documents du gouvernement mentionnent de façon notable, l'amélioration des résultats d'apprentissage, par opposition à l'accent mis sur les intrants, comme c'était le cas avant la mise en œuvre des évaluations d'Uwezo. Le plan stratégique du secteur de l'éducation nationale du Kenya (2018-2022), a désormais un objectif spécifique sur l'amélioration des résultats d'apprentissage des enfants.

La stratégie d'échantillonnage utilisée dans l'ICAN 2019, a permis de produire une image représentative uniquement du district échantillonné. Par conséquent, les données de l'ICAN 2019 de ce cycle, ne peuvent pas être utilisées comme une approximation des estimations nationales et ne doivent pas être utilisées pour comparer les pays. Cet exercice visait plutôt à démontrer la preuve du concept de deux manières :

- Démontrer la faisabilité de l'utilisation d'un cadre d'évaluation et d'un ensemble d'outils communs dans des contextes nationaux très différents ;
- Mettre en évidence les façons dont l'ICAN peut être utilisé pour produire des estimations qui répondent aux questions importantes auxquelles sont confrontés les pays du Sud.

L'ICAN vise à informer les décideurs politiques à différents stades du cycle politique, notamment : le suivi et l'évaluation, la définition de l'agenda, la formulation des politiques et la mise en œuvre des politiques. La phase de suivi et d'évaluation du cycle politique envisage la mise en place de mécanismes de suivi pour fournir des informations, et de processus, pour évaluer les politiques ou initiatives mises en œuvre. Dans de nombreux pays du Sud, les mécanismes de suivi existants peuvent bénéficier de l'accent mis par l'ICAN sur l'apprentissage fondamental et l'inclusion des enfants non scolarisés dans la discussion sur l'apprentissage.

---

14

Voir, par exemple, la Banque mondiale. (2018). Rapport sur le développement mondial 2018 : Apprendre à réaliser les objectifs de la promesse de l'éducation. Washington, DC : Banque mondiale



En administrant un outil et des procédures simples à utiliser et en impliquant les organisations locales dans la mise en œuvre, l'ICAN est également destiné à être utilisé au stade de la définition des politiques pour sensibiliser aux lacunes dans l'apprentissage fondamental des enfants. En déployant des normes solides pour recueillir des données fiables, en collectant des informations contextuelles pour diagnostiquer les problèmes et en mettant en œuvre une diffusion adaptée aux parties prenantes aux niveaux mondial, régional et local, l'ICAN vise à influencer la conception et la formulation des options politiques et le choix d'une stratégie politique. Enfin, la phase de mise en œuvre des politiques implique l'utilisation de données probantes issues d'évaluations pour améliorer l'efficacité des méthodes de ciblage ou de mise en œuvre d'une initiative sur le terrain. L'accent mis par l'ICAN sur le calcul de base et les résultats visant à mettre en évidence les lacunes en matière d'apprentissage, est destiné à orienter les réformes des programmes d'études ou des programmes. Ceci est particulièrement pertinent au moment où les écoles commencent à rouvrir après la pandémie de la COVID.

## **28. Comment utiliser l'ICAN pour soutenir les pratiques en classe, en particulier après la situation actuelle de pandémie ?**

Avant le choc créé par cette pandémie, environ 260 millions d'enfants, d'adolescents et de jeunes n'étaient déjà pas scolarisés. Même parmi ceux qui étaient scolarisés, une grande proportion d'enfants n'acquerrait même pas les compétences de base en lecture et en calcul.<sup>15</sup> Les fermetures d'écoles et autres perturbations dues à la pandémie entraîneront d'autres pertes d'apprentissage. La COVID-19 pourrait entraîner un déclin encore plus important de l'apprentissage fondamental chez les enfants dès les premières années du primaire, en raison de l'absence de soutien à la maison, en particulier dans les ménages les moins riches. Un point de départ pour tout rétablissement de l'apprentissage sera la réalisation d'évaluations formatives des élèves à leur retour. Les enseignants devront connaître l'ampleur de la perte d'apprentissage avant de pouvoir déterminer à quel niveau l'enseignement doit être ciblé. L'ICAN, qui met l'accent sur les notions de base en calcul et sur les tâches ciblant différents niveaux d'aptitude, peut fournir des indications pédagogiques aux enseignants et aux systèmes scolaires. Grâce à sa conception simple, l'évaluation de l'ICAN peut également être mise en œuvre périodiquement, pour suivre les progrès, une fois que les activités d'enseignement et d'apprentissage auront repris normalement.

---

<sup>15</sup> UIS. (2017). Fiche d'information n° 46 (UIS/FS/2017/ED/46) : Plus de la moitié des enfants et des adolescents n'apprennent pas dans le monde. Institut de statistique de l'UNESCO <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/fs46-more-than-half-children-not-learning-en-2017.pdf>